



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

高等学校专业英语系列教材

# 交通运输专业英语

## English for Traffic and Transportation Engineering

(第2版)

刘 澜 主编

普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
高等学校专业英语系列教材  
交通运输专业英语  
(第2版)

刘 澜 主编

责任编辑 王 芳  
封面设计 林 楠

西南交通大学出版社  
地址：成都二环路北一段111号  
邮编：610031  
电话：028-87600264  
http://press.swjtu.edu.cn  
四川森林印务有限责任公司印刷

成品尺寸：182 mm × 230 mm  
印张：30.00  
字数：236千字  
印数：3 001—6 000册  
2009年4月第2版  
2009年4月第2次印刷

西南交通大学出版社

成都

## 内 容 简 介

本书从交通运输专业研究和应用的实际需要出发,介绍了专业英语学习的指导思想、基本特点和具体方法。基础知识的讲解突出词法、句法和惯用法;素材的选用着力反映了交通运输的专业方向和发展特色;英汉翻译和英文写作选用作者原创成果,以中英文对照编撰,为读者提供了一个对比分析、自主练习的演练平台。书中还提供了关于学术会议交流和专业网址选编等实用内容及工具。

本书可作为高等院校交通运输专业研究生与高年级本科生的教材,也可作为交通运输行业管理人员和科技工作者进修使用或科研参考用书。

### 图书在版编目(CIP)数据

交通运输专业英语 / 刘澜主编. —2版. —成都:西南交通大学出版社, 2009.4

(普通高等教育“十一五”国家级规划教材)

(高等学校专业英语系列教材)

ISBN 978-7-5643-0222-1

I. 交… II. 刘… III. 交通运输—英语—高等学校—教材  
IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第030229号

普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
高等学校专业英语系列教材

### 交 通 运 输 专 业 英 语

(第2版)

刘 澜 主 编

\*

责任编辑 王 旻

封面设计 本格设计

西南交通大学出版社出版发行

(成都二环路北一段111号 邮政编码: 610031 发行部电话: 028-87600564)

<http://press.swjtu.edu.cn>

四川森林印务有限责任公司印刷

\*

成品尺寸: 185 mm×230 mm 印张: 19

字数: 536千字 印数: 3 001—6 000册

2006年2月第1版 2009年4月第2版 2009年4月第2次印刷

ISBN 978-7-5643-0222-1

定价: 30.00元

图书如有印装质量问题 本社负责退换  
版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

## 第 2 版前言

《交通运输专业英语》出版后,在专业教学、尤其是研究生和高年级本科生专业英语学习中深受好评,本教材 2008 年被教育部列入普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

本书的再版修订,进一步集合并强化了专业系统性和技能性。全书仍由刘澜教授主编,并特邀李宗平教授、牟瑞芳教授合作编写,以加强和完善本书在铁路运输工程、交通运输安全、交通运输系统优化等方面的知识应用水平。主要修订内容包括:

1. 充实、细化了交通运输专业英语综合能力的形成;
2. 对阅读选编文献全部进行了重新注释,采用英英注释和英汉注释相结合的形式,既突出对特定功能语言运用的综合训练,又面向语言应用环境和专业应用的特殊需求;
3. 增加了对阅编文献中典型句子、关键词汇及专业术语的注释和翻译,以便读者加深理解,也是对前文分类知识的应用示范;
4. 重新编排了文献阅读的练习题,增加了习题形式;
5. 对正文和附录 A 的部分例子做了修正、替换或补充;
6. 订正了原书中的文字错误或排版疏漏。

在本书修订中,硕士生张敏、宗俊雅和博士生游鹏飞、吴燕参与了阅读文献的注释工作;张敏和宗俊雅还协助进行了最后修订文稿的校正,他们在此过程中付出了辛勤的劳动,更展示出突出的才能,对此本人深表赞赏和感谢!

最后,还要特别感谢西南交通大学交通运输学院院长彭其渊教授对本成果的推动和指导!

交通运输专业博大精深,人类语言之丰富更是浩如烟海。面对学界同仁,本书的尝试只是抛砖引玉,对于书中的不足,恳请批评指正。

作 者

2009 年 2 月

# 第1版前言

专业英语应用能力是科技工作者的专业技能中所不可缺少的核心要素之一，无论是学历教育、科研实践还是现场生产，都对该能力有明确、现实且不断提高的要求。本书作为“高等学校专业英语系列教材”之一，旨在培养和提高读者利用英语学习、研究和应用交通运输专业理论、技术的能力。本书秉承了专业英语的基本特性，并以我国交通运输专业研究生和高年级本科生为主要对象，着重突出了专业性、实用性和实践性。

无论是对方法、技能的编排和解析，还是对翻译、写作范例、阅读文献、例句等素材的选取，全书都以交通运输专业英语的应用为核心内容，尤其是书中的翻译与写作部分，它们并不仅仅是传统意义上单纯的中英文文字对照，还包括了作者在交通运输领域的科研实践与国际交流中的经验积累，范围涉及常用格式、程式化语言、专门术语及技巧运用等。为此，学习者应认真揣摩这些材料，以理解语言应用的意会之妙。针对学习环境和学习者的特性，从实用角度出发，第1章概括了对交通运输专业英语及其应用能力的认识，这是对本课程学习的总体把握和指导；第2、3章及第4章的4.1、4.2节，以词法、句法和惯用法为重点诠释了专业英语应用中的语法体系及构成规范；第4章的4.3节的文献选编涵盖了从系统分析到微观理论与技术应用多种类型的研究论文；第4章的4.4节提供了英汉翻译的完整对照，是前述知识与方法应用的详细示例，特别是其中还以重点标注突出了英汉翻译中的一些关键点，从而方便读者进行自主练习；第5章的5.1节介绍了专业论文写作的格式，其中的示例常见于各种交通运输专业文献中，因此可供读者直接选用。如同英汉翻译范例一样，第5章的5.2节的写作范例为在中文环境中成长、学习和工作的读者，完成从汉译英逐步过渡到自觉用英文进行专业课题的思考和写作，提供了一个演练平台，使得读者能够通过实际的自主练习、细致的对比分析，促进自身专业英语应用核心技能的提高；第6章则针对国际学术会议交流的几个主要环节，介绍了有关方式、方法和语言运用，以满足国际学术会议及日常学术研讨的需要。最后的各项附录是针对交通运输专业英语阅读、写作和口头交流的一些难点或容易忽略的方面，汇总、整理的有关资料 and 工具；特别是附录D中关于交通运输专业的英语相关网址选编，不仅为普通读者提供了一些专业英语学习的素材，更重要的是为该专业的学习、

研究人员拓展和加深专业研究提供了一些重要的途径，这也是众多交通运输专业英语学习者所渴求的。学习者应充分利用上述以翻译和写作为主的材料，动脑、动手、动口，详加演练，才能“意会”专业英语学习与应用之精髓。

对交通运输专业英语的学习及其应用技能的培养，决非一朝一夕所能成就，学习者应把阶段性的课堂学习、长期的自觉运用与科研实践三者结合起来，并注意其与普通英语学习的差异，避免片面追求术语等学习误区，持之以恒，以练促学，方能有所实效。

本书的完成还包含着我的研究生姚琴同学的聪明才智和辛勤工作，书中部分资料的收集、加工和整理反映了她对本专业一定深度的认识，前期的文字整理工作也体现了她良好的敬业精神，对此我深表赞赏和谢意。

在此还要特别感谢出版社领导和各位同仁给予的热情鼓励和大力支持！由于本人学识水平所限，对于书中存在的问题和缺点，恳切希望读者批评指正。

作者

2005年9月于成都

# 目 录

|     |                     |     |
|-----|---------------------|-----|
| 1   | 交通运输专业英语学习认识 .....  | 1   |
| 2   | 交通运输专业英语的基本特点 ..... | 5   |
| 2.1 | 总体特点 .....          | 5   |
| 2.2 | 语法特点 .....          | 5   |
| 2.3 | 形态特点 .....          | 8   |
| 3   | 交通运输专业英语的方法论 .....  | 10  |
| 3.1 | 构成分析 .....          | 10  |
| 3.2 | 要点解析 .....          | 41  |
| 4   | 专业文献阅读及翻译 .....     | 47  |
| 4.1 | 常用翻译技巧 .....        | 47  |
| 4.2 | 特殊翻译技巧 .....        | 62  |
| 4.3 | 阅读选编 .....          | 71  |
| 4.4 | 翻译范例 .....          | 165 |
| 5   | 专业论文写作 .....        | 199 |
| 5.1 | 格式与技巧 .....         | 199 |
| 5.2 | 范 例 .....           | 215 |
| 6   | 学术会议交流 .....        | 257 |
| 6.1 | 演讲环节 .....          | 257 |
| 6.2 | 讨论环节 .....          | 263 |
| 6.3 | 会间交流 .....          | 271 |
| 6.4 | 会议主持 .....          | 275 |



表 1.1

| 类                                 | 行                              | 类                 | 大                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------|----------------------------------|
| ① 科技会议文献 (Proceedings)            | ② 学位论文 (Thesis / Dissertation) | ③ 科技报告 (Report)   | ④ 科技出版物 (Technical Publications) |
| ⑤ 标准文献 (Standard / Specification) | ⑥ 产品资料 (Product Information)   | ⑦ 技术档案 (Archives) | ⑧ 科技新闻 (News)                    |

# 1 交通运输专业英语学习认识

科技英语 (English for Science and Technology) 是在自然科学和工程技术领域使用的一种英语文体,是始于 20 世纪 50 年代的一种新的学术语体,是随着科学技术的发展而自成一体的。70 年代以来,科技英语在国际上引起了广泛的关注和研究,目前已经发展成为一种重要的英语文体。从功能上看,科技英语是现代英语的一种功能变体,也是一种交际模式的特定语言的体现,泛指包含一切有关科学技术的书面语和口语,其中包括科技论文和报告、科技著作;各类科技情报和文字资料;有关科技问题的会谈及会议文献等。科技英语的主要目的是要准确表达出自然界和社会生产中的各种现象,并阐明这些现象的意义及规律性,从而实现信息的传播与交流。对科技英语的认识实际上涉及两方面,一个是它的形式系统,另一个是它的交际功能系统。科技英语发展的前 20 年,人们的工作和实践都关注于第一个系统,并对其有了比较明确和充分的认识,从而为科技英语的发展奠定了良好的基础。近年来,由于国内外学术交流的增多,人们关注的重心开始转移到第二个系统,即重视科技英语的交际性。

交通运输专业英语是科技英语的一种,因此它的发展同样遵循着上述规律。但是由于交通运输专业英语涉及的目的、社会语境、语言功能、语域都是专门针对交通运输这一学科领域的,因此它的发展又具有专一性和特定性。本书将把交通运输专业的英文文献作为重点解析对象,以体现交通运输专业英语的交际性功能。

按照出版类型的不同,交通运输专业英文文献可以分类如表 1.1。

表 1.1 交通运输专业英文文献分类

| 大 类                                    | 详 类                                                               |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 科技期刊<br>(Journal / Periodical)         | ① 专业性 (如 Elsevier 出版的 Transportation Research)<br>② 综合性 (如一般大学学报) |
| 科技图书<br>(Scientific & Technical Books) | ① 阅读类图书 (如科技专著、科普读物等)<br>② 工具类图书 (如年鉴、百科全书等)                      |

续表 1.1

| 大 类                             | 详 类                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 特种文献<br>(Literature / Document) | ① 科技会议文献 (Proceedings)<br>② 学位论文 (英 Thesis / 美 Dissertation)<br>③ 科技报告 (Report)<br>④ 专利文献 (Patent)<br>⑤ 政府出版物 (Official Publications)<br>⑥ 标准文献 (Standard / Specification)<br>⑦ 产品资料 (Product Information)<br>⑧ 技术档案 (Archives)<br>⑨ 科技新闻 (News) |

针对上表所列的交通运输专业英文文献及其特点,并秉承交际性语言教学的原则,专业英语应用能力的培养重点应围绕表 1.2 所示内容进行。

表 1.2 专业英语应用能力

| 交际形式 | 书面交际                                                                                           | 口头交际                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 内 容  | 专业文献                                                                                           | 学术讨论、报告                 |
| 方 式  | 读:有效而流畅地检索、阅读交通运输专业英文文献。<br>写:地道熟练地撰写交通运输专业英文文献。<br>译:流畅地地道地翻译交通运输专业英文文献。<br>听:听懂交通运输专业学术会议的内容 | 说:顺利完成日常英语学术讨论、英语学术会议报告 |

对于英文为非母语的中国交通运输专业的学习者而言,表 1.2 所述的内容已远远超出单纯的英语知识和技能的范畴,对交通运输专业英语的学习,另有两个不可或缺的支撑点是中文应用能力和交通运输专业知识水平。想要提高在交通运输专业英语的读、写、译、听、说方面的能力,就必须加强三位一体的综合能力的培养,即英文知识能力、中文知识能力及专业知识能力,如图 1.1 所示。

英文知识能力强调对目的语 (target language) 所属社会文化背景的理解,通常在进行两种语言的转换过程中,必须先要了解语言之间的差异,在准确掌握一定的语法结构分析技巧的基础上,才能熟练准确地进行语言的互译。中文知识能力是运用中文进行确切表达原作的重要条件,以准确、流畅为基本要求,同时要注重语言的逻辑灵活性,从而满足科技文献翻译的两大标准,即:“信”、“达”。这就要求译者在互译时,一方面要忠实于原作的风格,将原作的内容准确、完整地用中文进行表达,不能有所歪曲;另一方面要讲求中文的习惯表达方式,用科学的、简练的语言在合理的组织基础上,使译文通畅易懂。通常,不同学科的

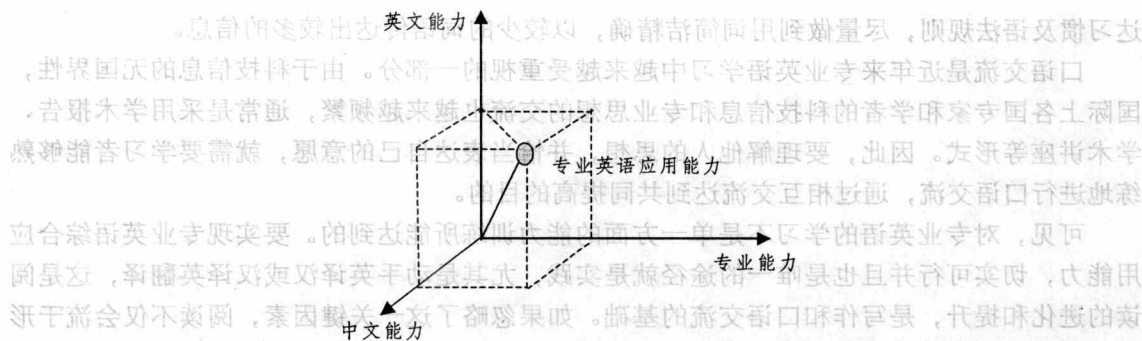


图 1.1 专业英语三位一体综合能力示意图

英语文献具有各自的专业性特征,会含有大量专业性术语,如果没有专业知识基础作为支撑,译者很难准确把握原作的意义,甚至会偏离原作要表达的主旨。

因此,交通运输专业英语的学习,不是单一方面的学习,而应该是一个综合学习的过程,即要加强阅读、翻译、写作及口语交流方面的能力培养。阅读是从书面语言材料中获得语言信息和非语言信息的过程,也是英语学习中一个重要的环节。但是如何从众多的专业英文文献中获取有效的信息,不仅需要科学的文献检索方法,还需要有效的文献阅读技巧,提高阅读效率。阅读英文文献时,译者要根据本身的特点选取适合自己的阅读方法,首先应准确迅速地浏览全文,从整体上把握原作的篇章结构,归纳出原作的中心主题。之后,详读各部分内容,针对疑难词句进行分析,明确原文内容的具体表达方式,进而,完整掌握全文。

对于在中文环境中长大成人的普通学习者而言,重点进行专业文献的英译汉训练,是一条重要的“捷径”。翻译过程是对原作的认识过程,是复杂的,大致可分为理解、重构、表达、校核几个阶段。理解是在忠实原文的前提下,确切表达的基础。首先,粗略通读全文,领略其大意、专业背景及文章风格;其次,要精读,正确分析句中语法的形式,理解词汇的意义,分清句子内部及句子之间的逻辑关系,这是准确理解原文内容的关键。重构是在原作(英文)的语言体系中明确原意的基础上,完成该意义在新的语言体系(中文)中的转换。表达阶段是将在新的语言体系中对原作内容的理解,结合原作的行文特点,运用准确简洁的语言将原作内容重新进行形式表达的过程。该过程要以译文准确、规范、简洁、易懂为准则,以全文作为整体进行表达,规范译文专业术语,不可拘泥于单个词或句的翻译而忽视整体译文的效果。校核阶段是对译完后的作品进行再检验、修饰和润色的过程,从而保证译文与原作内容意义和行文风格上的最大程度地无缝贴合。

写作过程是科技英语学习过程中的一个高级阶段,是学习者将所学知识运用恰当的英文表达形式表述思想信息的过程。正确的专业英语写作有三个基本要求:用词准确,符合英语习惯的表达方法;造句符合逻辑及英语语法规则;格式符合各专业的英文要求。这就对学习者提出了很高的要求,不仅要有相当深度的专业背景知识,同时也应熟练运用英文的词句表

达习惯及语法规则, 尽量做到用词简洁精确, 以较少的词语传达出较多的信息。

口语交流是近年来专业英语学习中越来越受重视的一部分。由于科技信息的无国界性, 国际上各国专家和学者的科技信息和专业思想的交流也越来越频繁, 通常是采用学术报告、学术讲座等形式。因此, 要理解他人的思想, 并恰当表达自己的意愿, 就需要学习者能够熟练地进行口语交流, 通过相互交流达到共同提高的目的。

可见, 对专业英语的学习不是单一方面的能力训练所能达到的。要实现专业英语综合应用能力, 切实可行并且也是唯一的途径就是实践, 尤其是动手英译汉或汉译英翻译, 这是阅读的进化和提升, 是写作和口语交流的基础。如果忽略了这一关键因素, 阅读不仅会流于形式, 还可能对自身的应用能力造成误导, 写作和口语的水平也必然是无源之水。

## 2 交通运输专业英语的基本特点

### 2.1 总体特点

交通运输专业英语是交通运输领域使用的专门性语言，是科学语言的一种，具有科学语言的共同特点，这就是客观 (Objectivity)、精练 (Conciseness)、准确 (Accuracy)，总体上涉及三个方面：

#### 1. 语法上 (Syntactically)

运用严格的语法结构，且多使用单一结构。

#### 2. 形态上 (Morphologically)

用语清晰准确且多运用专业术语，另外一些非语言方式也被广泛使用，如记号、公式、图表、图片等。

#### 3. 知识上 (Academically)

交通运输是一门综合性交叉学科，该领域的研究涉及交通运输、计算机与通信、数学等专业学科。

### 2.2 语法特点

#### 2.2.1 多用被动结构

##### 【Example】

On the other hand, if the transport of dangerous goods *cannot be efficiently organized*, it might result in personal or facilities injury or in destruction of equipment. Therefore, great care *should be taken* in transporting dangerous goods.

另一方面,如果危险货物的运输不能有效地组织,那就可能导致人身和设备的损伤,或者装备的破坏,因此,危险货物的运输应当引起足够的重视。

上例由2个句子构成,共出现了3个谓语动词,而其中运用了被动结构(斜体部分)的就有2个。被动结构在交通运输专业英文文献中的广泛应用由此可见一斑。

### 2.2.2 多用动词非谓语结构

非谓语动词形式是指分词、动词不定式和动名词,交通运输专业英文文献中常用非谓语动词形式有如下两个主要原因:

1. 非谓语动词形式能使语言结构紧凑,行文简练

#### 【Example】

Body-shells of painted steel were designed by the finite element method, and the bogies have a soft primary suspension *enabling the axles to adjust radially in curves, so reducing rail and wheel wear.*

涂漆钢材制成的车体外壳是由有限元法进行设计的,转向架装有柔性第一系弹簧悬挂,这悬挂使得轮轴在通过弯道时可作径向调节,从而减少了轮轨磨耗。

上例中的 *enabling the axles to adjust radially in curves* (作定语) 和 *reducing rail and wheel wear* (作结果状语) 两个分词短语,如果不用非谓语形式,只能用 *a soft primary suspension which enables the axles ...* 和 *it reduces rail and wheel wear* 等从句形式,那样会使语句冗长,不符合交通运输专业文献的行文要求,即无法以最少的篇幅表达最多的重要信息。

2. 非谓语动词形式能体现或区分出句中信息的重要程度

#### 【Example】

Selective-call telephones *using open-wire pole lines* were used for dispatching.

(铁路上)用明电线杆线路,靠选择呼叫电话来进行调度。

上例中谓语动词 *were used* 表达了主要信息,现在分词短语 *using...* 提供细节,即非重要信息。这是一般性谓语动词和非谓语动词在表达信息功能上的主要分工和区别。

### 2.2.3 多用动词一般现在时

不同的研究课题要向读者表达不同研究过程中的各项事实、观点、事件产生的时间,表述哪些是一般真理、哪些是推断,因此时态的应用很重要。论文中不同的内容要考虑使用不同的时态。一般而言,交通运输专业文献主要反映与该领域有关的科学现象、规律、作业过程等,由于其客观性而多使用一般现在时。如反映论文目的的表述就需要用一般现在时, *This paper reports...*; 表示作者本人的观点、意见以及对所进行的研究的总结,通常也用一般现在

时;而当论文叙述作者做了哪些研究工作,研究对象的情况,得出了什么结果,可用现在完成时, The authors have examined...

### 2.2.4 多用长句

交通运输科学研究的目的是揭示交通运输建设、运营及管理的规律并解释其特点及应用。这样的工作是一个复杂的程序,而且程序间的各个环节联系紧密,为了能准确、清晰地表达这种复杂现象及其之间紧密的关系,其专业文献需要用各种不同的主从复合句,而且会出现复句中从句套从句的现象。

#### 【Example】

The earliest railway coaches were built almost entirely of wood, frames included, but by the end of the 19th century steel was coming into use for frame construction, though it was a good many years later before steel body construction came into anything like general use.

最早的铁路车厢包括框架,几乎全是木质的,但到了19世纪末,钢开始被用来制造框架,尽管如此,这种钢制车体结构的普遍使用却是多年以后的事了。

上例是一个并列复合从句,两个并列分句用连词 but 连接。后一分句套了一个由 though 引导的让步状语从句,而让步状语从句中又套了一个时间状语从句。

### 2.2.5 名词化特点显著

名词化特点主要是指在交通运输专业文献中广泛使用能表示动作和状态的名词,或是起名词作用的非限定动词。

#### 【Example】

In the initial stages of road design it is usual for several alternative route proposals to be considered but only *outline details of road center lines* and estimates of speeds and flows are available.

在道路设计的初始阶段,通常有多种备选的路线方案需要考虑,但这时只有道路中线的概要数据和车速及流量的预测值。

The *testing of the air pollution* should be considered in *highway management*.

在公路管理中,应该考虑到进行空气污染测试。

以上两例表明,在交通运输专业文献中,名词一般从动词或形容词派生或转化而来,表示动作;名词一般以名词短语结构出现,典型结构为 n.+of+n.;而且名词还多出现连用的情况,即中心词之前有一个以上其他名词,它们皆为中心名词的前置修饰语,以简化句子结构,便于理解。

## 2.3 形态特点

### 2.3.1 多用语义确切的学科专业词汇

交通运输专业英文文献中多用语义确切的本专业及相关专业（如计算机通信、物理、数学等）的专业词汇，以突出文章的准确性及科技性。

#### 【Example】

Not only do the bogies permit the coaches to adjust themselves smoothly and easily to the curves, but with the aid of carefully designed springing they help to damp down the vibrations resulting from rapid movement along the track before these vibrations reach the coach-body.

转向架不仅可以使车厢自行调节从而平稳地、轻易地通过弯道，而且借助于周密设计的弹簧装置，它们还可以使由于在线路上快速运行所产生的震动在减弱后再传到车体。

上例中划线部分为本专业及相关专业的专业词汇，且它们在不同领域有不同含义，如果不懂这些专业词汇在特定领域的准确含义，就无法熟练阅读、翻译及写作交通运输专业英语文献。

### 2.3.2 多用语体正式的词汇

英语中有很多意义灵活的动词短语，而交通运输专业英语文献中则多用与之对应的意义明确的单个词构成的动词，如用 absorb 代替 take in，用 discover 代替 find out。这类动词除了意义明确、精练的特点外，还具有语体庄重、正式的特点。下面是一组对照，横线右边的词汇更适合于交通运输专业英语文献。

to use up — to exhaust

to push into — to insert

to increase in amount — to accumulate

to put in — to add

to pull towards — to attract

to use up — to consume

to think about — to consider

to find out — to discover

to take away — to remove

to pour out over the top — to overflow

to drive forward — to propel

to take up, to take in — to absorb

to speed up — to accelerate

to throw back — to reflect

to take up and use — to assimilate

to carry out — to perform

to breathe in — to inhale

to spread out — to diffuse

to throw out, to get rid of — to eliminate

to push away — to repel

to get together — to concentrate

to fill up — to occupy

to keep up —— to maintain

to pass on —— to transmit, to transfer

to hang up —— to suspend

同时, 单个的英语词汇也有正式和非正式之分, 交通运输专业英语文献属于正式文体, 因此多用正式词汇。下面是一组对照, 横线左边为非正式用语, 右边为正式用语。

carry —— bear

finish —— complete

oversee —— supervise

underwater —— submarine

hide —— conceal

buy —— purchase

enough —— sufficient

similar —— identical

inner —— interior

handbook —— manual

careful —— cautious

help —— assist

try —— attempt

feed —— nourish

stop —— cease

get —— obtain

deep —— profound

leave —— depart

before about —— approximately use —— employ / utilize

### 3 交通运输专业英语的方法论

要熟练掌握一门语言，尤其是对于非母语国家的学习者，就必须对其基本结构及其语法进行深入解析。

#### 3.1 构成分析

##### 3.1.1 词汇构成

###### 1. 合成法

合成词可分为合成名词、合成形容词、合成代词和合成动词等。在书写方法上，它完全受习惯支配，我们可以把两个词写在一起，如 **spacecraft**；也可用连字符号，如 **far-ranging**；也可分开写，如 **atomic weight** 等。在这里，我们仅以合成名词和合成形容词为例进行分析。

###### 1) 合成名词

###### (1) 名词+名词

由两个或两个以上名词构成合成名词，前面的名词说明后一名词，其中心意思由后一个名词表达。

###### 【Example】

mini-railway 小铁路

goods shed 货棚

space-interval 空间间隔

one-way street 单向交通

ticket office 售票处

radio transmitter 无线电发射机（器）

road transport 道路运输

main line unit 干线机车

###### (2) 形容词+名词

形容词起修饰名词的作用。

###### 【Example】

multiple-lane 多车道

spare-parts 备用零件